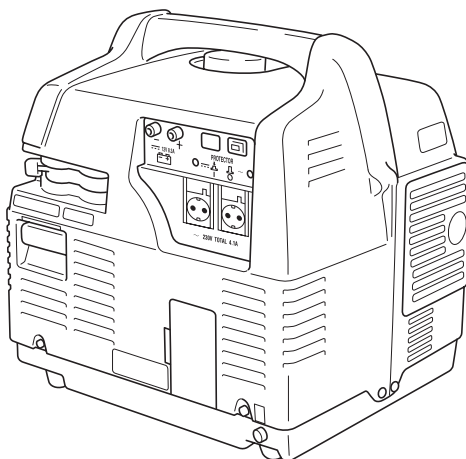


Model
Modell
Model
Modell
Model
Modell
Model

E10U

Generator
Generator
Generator
Generátor
Generátor
Generator de curent



SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTION MANUAL

⚠ WARNING

Improper and unsafe use of this generator can result in death or serious bodily injury!
This manual contains important information about product safety. Please read and understand this manual before operating the generator. Please keep this manual available for other users and owners before they use the generator. This manual should be stored in safe place.

SICHERHEITSHINWEISE UND GEBRAUCHSANWEISUNG

⚠ WARNING

Unsachgemäße und gefährliche Benutzung dieses Generators kann tödliche Unfälle oder ernsthafte Verletzungen zur Folge haben!
Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen über die Produktsicherheit. Es ist bitte vor dem Einsatz des Generators durchzulesen und zu verstehen. Bitte halten Sie dieses Handbuch für sonstige Benutzer und Inhaber bereit, bevor diese die Arbeit mit dem Gerät aufnehmen. Dieses Handbuch sollte auf einem sicheren Ort aufbewahrt werden.

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJA OBSŁUGI

⚠ OSTRZEŻENIE

Nieodpowiednie użytkowanie generatora może spowodować śmierć lub poważne uszkodzenia ciała! Ta instrukcja obsługi zawiera informacje na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia. Proszę przeczytać i zrozumieć jej treść przed rozpoczęciem jakiegokolwiek pracy z generatorem. Ponadto proszę zachować niniejszą instrukcję obsługi dla innych użytkowników lub właścicieli, którzy będą mogli korzystać z generatora w przyszłości. Instrukcja obsługi powinna być przechowywana w bezpiecznym miejscu.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS

⚠ FIGYELEM

Ennek a generátornak a helytelen és nem biztonságos használata halállal vagy komoly testi sérüléssel végződhet!
Ez a kézikönyv a termék biztonságos használatával kapcsolatos fontos információkat tartalmaz. Mielőtt beüzemelné a berendezést, olvassa el és értse meg a leírtakat, majd őrizze meg a kézikönyvet, hogy mások számára is hozzáférhető legyen.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A NÁVOD K POUŽITÍ

⚠ VAROVÁNÍ

Neodborné a nebezpečné používání tohoto generátoru může vést k úmrtí nebo k vážnému zranění!
Tato příručka obsahuje důležité informace o bezpečnosti produktu. Prosím přečtěte si ji a seznámte se s ní před zprovozněním generátoru. Prosím udržujte tuto příručku po ruce pro ostatní uživatele a vlastníky, než začnou generátor používat. Tuto příručku je třeba skladovat na bezpečném místě.

REGULI DE SIGURANTA SI MANUAL DE FOLOSIRE

⚠ AVERTISMENT

Utilizarea necorespunzatoare a acestui produs poate duce la producerea de accidente grave si chiar la moarte. Acest manual contine instructiuni importante referitoare la utilizarea produsului. Inainte de utilizarea generatorului, cititi cu atentie sporita aceste instructiuni. Aceste instructiuni trebuie puse la dispozitia tuturor utilizatorilor si proprietarilor de generatoare inainte ca acestia sa utilizeze produsele. Pastrati acest manual intr-un loc sigur.

Hagyar**TARTALOMJEGYZÉK**

	Oldal		
FONTOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK	65	MŰSZAKI ADATOK	73
A KIEMELT SZAVAK JELENTÉSE	65	SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS	73
BIZTONSÁG	65	ALKALMAZÁS	73
FONTOS INFORMÁCIÓK A GENERÁTOR		MŰKÖDTETÉS ELŐTTI TEENDŐK	73
HASZNÁLATÁHOZ	65	MŰKÖDTETÉS	75
A BIZTONSÁGI CÉDULÁK HELYE	67	KARBANTARTÁS	78
A GENERÁTOR FÖLDELÉSE	69	SZERVIZELÉS ÉS	
ELHASZNÁLOTT ALKATRÉSZEK		ALKATRÉSZUTÁNPÓTLÁS	82
CSERÉJE	69	ELEKTROMOS KAPCSOLÁSI RAJZ	83
MŰKÖDTETÉS ÉS KARBANTARTÁS	70		
SZERKEZETI EGYSÉGEK	70		

Čeština**OBSAH**

	Strana		
DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE ...	85	SPECIFI KACE	93
VÝZNAM SIGNÁLNÍCH SLOV	85	TRANSPORT/SKLADOVÁNÍ	93
BEZPEČNOST	85	APLIKACE	93
DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO		PŘÍPRAVA PŘED STARTEM	93
POUŽITÍ GENERÁTORŮ	85	PROVOZ	95
UMÍSTĚNÍ BEZPEČNOSTNÍCH TABULEK ...	87	ÚDRŽBA	98
UZEMNĚNÍ GENERÁTORU	89	SERVIS A OPRAVY	102
NÁHRADNÍ DÍLY	89	SCHÉMA ZAPOJENÍ	103
PROVOZ A ÚDRŽBA	90		
KOMPONENTY	90		

Română**CONTINUT**

	Pagină		
REGULI IMPORTANTE DE SIGURANTA ...	105	SPECIFICATII TEHNICE	113
SEMNICIFICATIA CUVINTELOR DE AVERTIZARE ...	105	TRANSPORT/DEPOZITARE	113
SIGURANTA	105	DOMENII DE UTILIZARE	113
REGULI IMPORTANTE DE SIGURANTA IN		PREGATIREA INAINTE DE UTILIZARE ...	113
UTILIZAREA GENERATOARELOR	105	MOD DE UTILIZARE	115
LOCATIA ETICHETELOR DE SIGURANTA ...	107	INTRETINERE	118
IMPAMANTAREA GENERATORULUI	109	SERVICE SI REPARATII	122
PIESELE DE SCHIMB	109	SCHEMA ELECTRICA	123
MOD DE FOLOSIRE SI INTRETINERE	110		
COMPONENTE	110		

FONTOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Használatbavétel előtt olvassa el és értse is meg a leírtakat. Mindig kövesse a biztonsági előírásokat.

A legtöbb baleset, ami a generátor működtetése alatt történik abból adódik, hogy alapvető biztonsági szabályokat nem tartanak be.

A könyv tartalmazza azokat az előírásokat, amiket be kell tartani, hogy elkerülhető legyen a személyi sérülés, vagy a generátor meghibásodása

SOHA ne használja a generátort a HITACHI által előírt módon kívül!

A KIEMELT SZAVAK JELENTÉSE

FIGYELEM komoly testi sérülést okozó helyzetre utal .

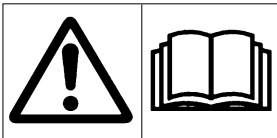
VIGYÁZAT kisebb sérülést, vagy a berendezés károsodására figyelmeztet

MEGJEGYZÉS lényeges információt hangsúlyoz.

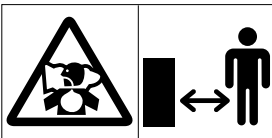
BIZTONSÁG

FONTOS INFORMÁCIÓK A GENERÁTOR HASZNÁLATÁHOZ

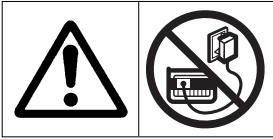
MIELŐTT BEÜZEMELNÉ A GENERÁTORT, KÉRJÜK OLVASSA EL FIGYELMESEN AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁST:



⚠ FIGYELEM: A generátor használata szakértelmet és tapasztalatot igényel. Gyakorlatlan személyzet és helytelen működtetés komoly veszélyforrást jelent. Ismerje meg a generátor vezérlését, működését, mindegyik kimenetét. Tudja leállítani vészhelyzetben. Tartson be minden utasítást, hogy elkerülje a sérüléseket és a generátor károsodását.



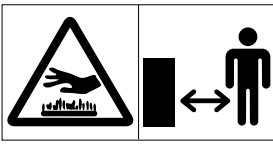
⚠ FIGYELEM: SZÉNMONOXID KOCKÁZAT
A színtelen, szagtalan kipufogógáz mérgező anyagot tartalmaz. . Belégzése ájulást, esetleg halált okozhat. Csak jó szellőzésű helyen használja, lehetőleg szabadban. Soha ne használja szobában, alagútban, barlangban hacsak nem szakember által beszerelt, minősített szellőző-berendezéssel van ellátva



⚠ FIGYELEM: ELEKTROMOS ÁRAM MIATTI KOCKÁZAT

A generátor által termelt áram a figyelmetlen felhasználóban súlyos sérülést, áramütést okozhat. A generátort, vagy elektromos berendezést nedves környezetben – víz közelében, nedves fűben, nyirkos környezetben, esőben, vagy hóesésben – használó elektromos áramütésnek teszi ki magát. Ezért mindig, csak száraz helyen használja. Nedvesség, vagy jég elektromos kisülést, zárlatot, áramütést okozhat.

Használat előtt ellenőrizzen minden elektromos csatlakozást és összetevőt a vezérlőpanelen. Ne kapcsoljon olyan elektromos készüléket a generátorhoz, aminek sérült a szigetelése, vagy a kapcsolója, mert az balesetet, vagy halált okozhat!



⚠ FIGYELEM: TŰZ ÉS ROBBANÁSVESZÉLY

A forró kipufogó környezetében ne tartson gyúlékony anyagot! Kikapcsolás után a faltól vagy más berendezésektől legalább 1 méterre tárolja a generátort, amíg a kipufogó rendszere ki nem hűl! Soha ne vegye körbe a generátort más készülékekkel és tartson távol tőle minden gyúlékony anyagot! A kipufogó nagyon felforrósodik működés közben és kikapcsolás után egy ideig még az marad. Ne érjen hozzá a kipufogóhoz amíg a motor működik vagy meleg! Engedje a motort és a kipufogót lehűlni mielőtt elrakja! Nézze meg a tárolásra vonatkozó instrukciókat a 11. oldalon!

Az üzemanyag mérgező és tűzveszélyes. Tankolás előtt mindig állítsa le a motort és hagyja lehűlni a kipufogót. Tankolni csak szabadban, távol minden szikrától, tűztől és elektromos berendezéstől szabad. A generátor közelében dohányozni tilos. Ha üzemanyag kerül a talajra, azt azonnal

Ha üzemanyag kerül a talajra, azt azonnal törölje fel.

Ha a berendezés felbillen, a tankból vagy a karburátorból szivároghat az üzemanyag.

1. SOHA NE ÉRINTSE MEG A MOZGÓ ALKATRÉSZEKET

Soha ne tegye a generátor mozgó alkatrészei közelébe a kezét, ujjait vagy bármely más testrészét. Tartsa távol a kezét a ventilátorháztól, mert ez az egyik legveszélyesebb alkatrész.

2. MINDIG RENDELTETÉSSZERŰEN HASZNÁLJA A GENERÁTORT

Soha ne használja a berendezést az útmutatóban nem részletezett feladatok

3. TARTSA TISZTÁN A GENERÁTORT ÉS A KÖRNYEZETÉT

Balesetet előzhet meg azzal is, ha munkahelyét tisztán tartja és nem zsúfolja tele

4. MINDEN EMBERT TARTSON TÁVOL A MUNKATERÜLETTŐL

Soha ne engedje, hogy idegenek –főleg gyerekek- kószáljanak a munkahelyen

5. HASZNÁLJON MUNKARUHÁT

Ne dolgozzon laza öltözékben, ne viseljen munka közben nyakkendőt, sálát, órát, gyűrűt, karkötőt, vagy más ékszert.

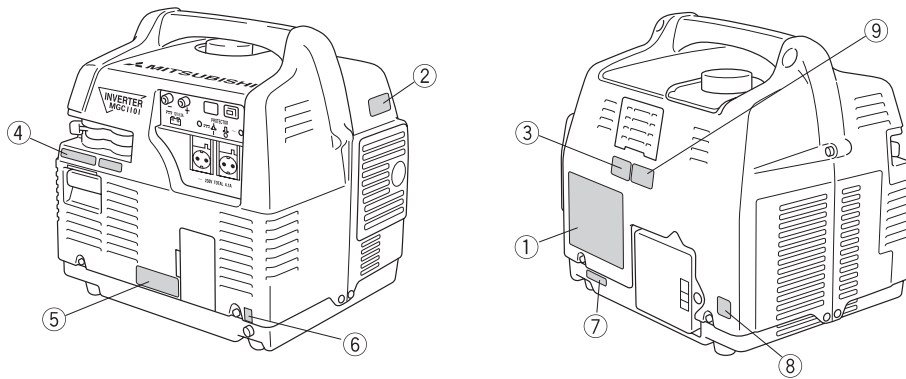
6. Karbantartáshoz, javításhoz csak az előírt, gyári alkatrészeket használja.

7. Ne működtesse a generátort, ha fáradt, gyógyszer, alkohol, vagy kábítószer hatása alatt áll.

8. Ne tegyen a generátor közelébe gyúlékony anyagot, benzint, puskaport, olajos ruhát, papírt, szalmát stb.
9. Soha ne takarja le a generátort működtetés közben
A generátornak légűtéses rendszere van, ha letakarja és nem kap levegőt, túlhevűlhet és tönkremehet
10. Sík felületen üzemeltesse
A berendezésnek működtetéséhez nincs szükség egy állvány, vagy talapat építésére, de mivel a forgó alkatrészek miatt rezeg, egy viszonylag egyenes területre tegye, hogy ne tudjon felborulni, különben kifolyhat az üzemanyag. Ha a generátort meredek lejtőre teszi, akkor nem lesz megfelelő a kenés és megszorulhat a dugattyú, még akkor is, ha az olaj a felső szintjelzés felett van
11. Figyeljen az elektromos kábelekre
Ha a vezeték a generátor alatt van, vagy kapcsolatba kerül a mozgó alkatrészekkel, akkor az zárlatot, esetleg tüzet okozhat.
12. Óvja a víztől és a nedvességtől
Ne használja a generátort esőben, ne érintse meg vizes kézzel és ne öntsön semmilyen folyadékot fölötte.
13. Ne dohányozzon, ha az akkumulátorral dolgozik
Az akkumulátor gyúlékony hidrogéngázt bocsát ki, ami szikrától vagy lángtól berobbanhat. Szellőztetse a munkahelyét és tartson távol minden szikrát és lángot adó anyagot.
14. Ne működtesse a generátort esős, párás időben különben kockáztatja a berendezés épségét és a saját életét.

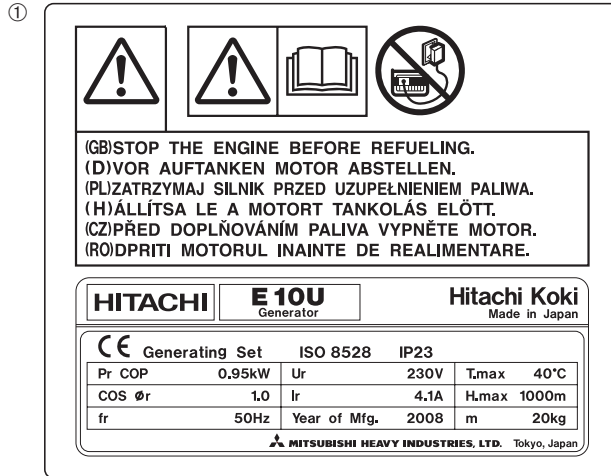
A BIZTONSÁGI CÉDULÁK HELYE

Ezek a címkék figyelmeztetik a felhasználót a potenciális veszélyforrásokra.



1. ábra

FIGYELEM és **VIGYÁZAT** Címkék



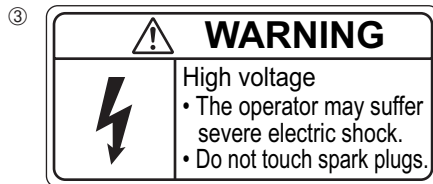
2. ábra



3. ábra



- Forró
- az üzemeltető megéghet
 - Ne érintse meg a kipufogót



4. ábra



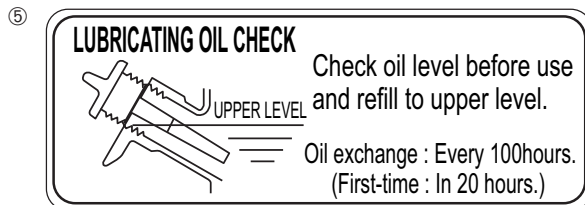
- Nagyfeszültség
- az üzemeltetőt áramütés érheti
 - ne érintse meg a gyertyákat

Egyéb cédulák

④ Kezelési műveletek



5. ábra



6. ábra

Olajszint

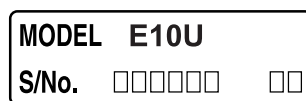
Használat előtt ellenőrizze az olajszintet Cseréljen olajat minden 100 üzemóra után. Az első alkalommal 20 óra után!

⑥ Földelés



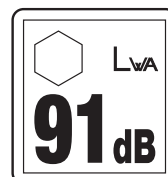
7. ábra

⑦ Modell és gyártási szám



8. ábra

⑧ Zajsztint



9. ábra

⑨



10. ábra

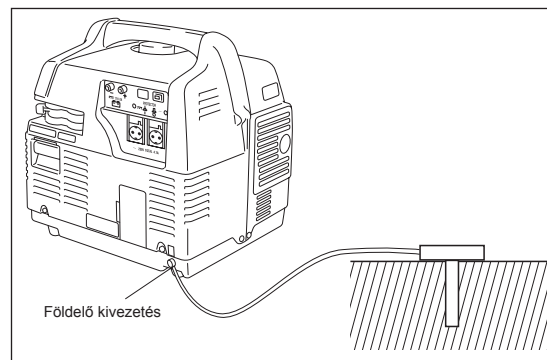
A GENERÁTOR FÖLDELÉSE

A földelés segít megelőzni abban, hogy valakit megrázzon az áram. A generátor földeléséhez szüksége lesz földkábelre és egy földszondára. Ezek nem a generátor tartozékai! A kábel 3,5mm²-es rézkábel, a szonda pedig sárgaréz legyen.

1. Csatlakoztassa a földkábelt a generátor földelési pontjához.
2. Tekerje a szondát a talajba.
3. Csatlakoztassa a szondához a földkábelt.

⚠ FIGYELEM: Csak háromeres vezetékű , vagy kettős szigetelésű egységet kapcsoljon a generátorhoz.

⚠ FIGYELEM: Ne acélcsatlakozót használjon a földeléshez.



10. ábra

ELHASZNÁLÓDOTT ALKATRÉSZEK CSERÉJE

Az előírt szervizelést mindig időben el kell végeztetni egy HITACHI szakszervízben, ahol ezt kellően dokumentálják is.

CSAK HIBÁTLAN ELEKTROMOS KÁBELT HASZNÁLJON

⚠ FIGYELEM: Az áramütés kockázatát kerüli el, ha sértetlen vezetékeket használ.
A vezetékeket és a csatlakozókat rendszeresen ellenőrizze.
Soha ne használja a generátort olyan környezetben, ahol a berendezést víz érheti.

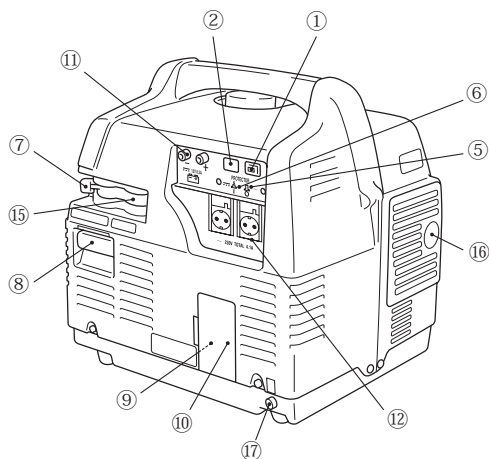
**ŐRIZZE MEG A HASZNÁLATI UTASÍTÁST
ÉS
TEGYE ELÉRHETŐVÉ MINDEN
FELHASZNÁLÓ RÉSZÉRE**

MŰKÖDTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

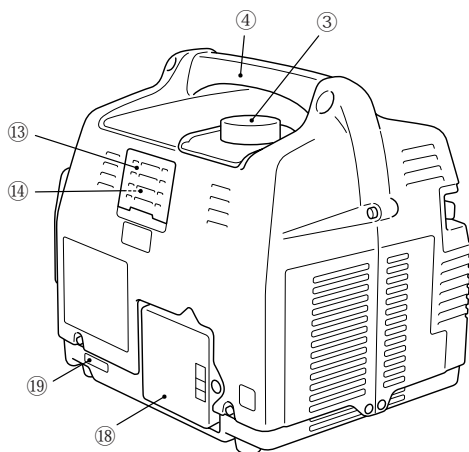
JEGYZET: A Használati Útmutató olyan instrukciókat tartalmaz, melyek segítenek a generátor szakszerű, hatékony és biztonságos működtetésében, valamint a karbantartásában.

SZERKEZETI EGYSÉGEK

Model E10U






- ① olajszenzor lámpa
- ② ellenőrző lámpa
- ③ üzemanyagtartály zárósapkája
- ④ fogantyú
- ⑤ automata biztosíték AC
- ⑥ automata biztosíték DC
- ⑦ motor kapcsoló
- ⑧ berántózsínór fogantyúja
- ⑨ olajtöltésér sapka
- ⑩ olajozóegység fedele
- ⑪ egyenáram
- ⑫ váltakozó áram kimenete
- ⑬ gyújtógyertya fedél
- ⑭ gyújtógyertya
- ⑮ váltakozó áram váltó kapcsoló
- ⑯ kipufogó
- ⑰ földelési pont
- ⑱ légszűrő
- ⑲ modell és szériaszám



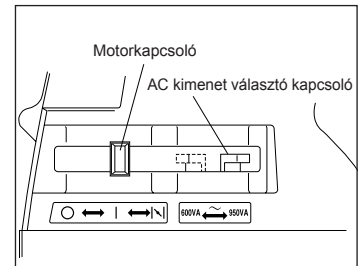
11. ábra

• Motorkapcsoló

A motor kapcsolója vezérli a gyújtást és az üzemanyagrendszert a motor be-, és kikapcsolásához.

-  A kapcsoló ebben a pozícióban leállítja a motort és elzárja az üzemanyagot.
-  Ebben a pozícióban működik a motor. Állítsa ide a kapcsolót, ha indítás után, már bemelegedett a motor.
-  Szivató pozíció. Hidegindításhoz használja.

A motor kapcsolója kapcsolja az üzemanyag ellátást és a fojtószelepet.



12. ábra

• AC kimenet választó kapcsoló

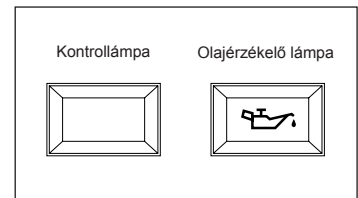
Ha a generátor kimenetére egy kis fogyasztású készüléket kötnek, akkor csökkenthető a kimeneti teljesítmény, így kisebb lesz a zaj és az üzemanyagfogyasztás.

- 950VA a névleges kimenet 950VA
- 600VA csökkentett a kimeneti teljesítmény 600VA

• Olajérzékelő lámpa

A jelzőlámpa fénye figyelmeztet, ha alacsony az olajsztint. Ha az olaj a minimális szint alá csökken a lámpa kigyullad és a motor automatikusan leáll. Amíg az olajsztint a minimum jelzés alatt van, a motor még a berántószinórral sem indítható.

MEGJEGYZÉS: A generátort lehetőleg vízszintes helyzetben működtesse, hogy az olajérzékelő pontosan működjön.



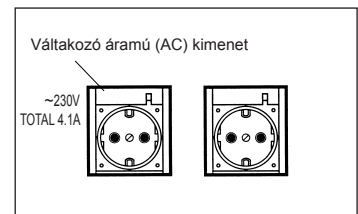
13. ábra

• Kontrollámpa

Egy zöld lámpa jelzi, hogy a motor indulása után elektromos áram indukálódik.

• Váltakozó áramú (AC) kimenet

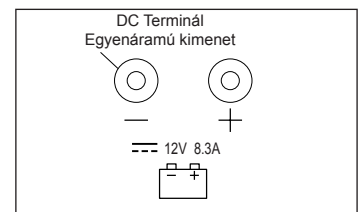
Két AC kimenet található az elektromos készülékek csatlakoztatására.



14. ábra

• DC Terminál – Egyenáramú kimenet

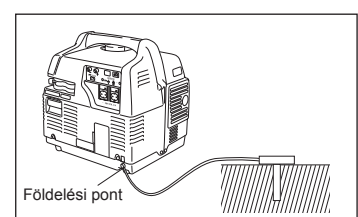
Akkumulátor töltésére használandó.



15. ábra

• Földelési pont

Az áramütés megelőzése miatt kötelező a generátort Használat előtt leföldelni.



16. ábra

• **Váltakozó áram védelem**

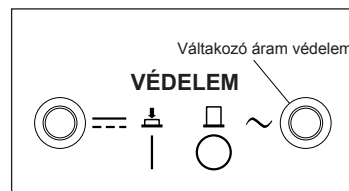
Az AC védelem megszakítja az áramkört, ha túlterhelt, vagy a készülék meghibásodik.

ON : áramfejlesztés

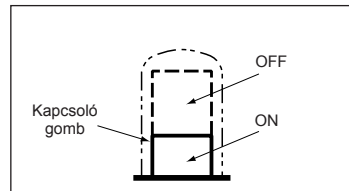
OFF: áramkör megszakítva, nincs áramfejlesztés

⚠ FIGYELEM: Ha az áramvédelem kikapcsol, akkor a visszakapcsolás előtt végezze el a következőket:

- Ellenőrizze a csatlakoztatott készülékek működőképességét
- Ellenőrizze az összes készülék teljesítményigényét, hogy nem haladja-e meg a generátor névleges kimeneti teljesítményét



17. ábra



18. ábra

• **Egyenáram védelem**

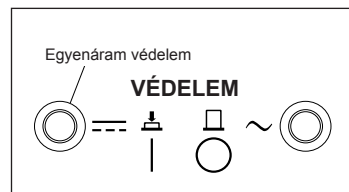
A DC védelem megszakítja az áramkört, ha túlterhelt, vagy a készülék meghibásodik.

ON : áramfejlesztés

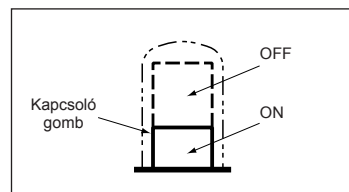
OFF: áramkör megszakítva, nincs áramfejlesztés

⚠ FIGYELEM: Ha az áramvédelem kikapcsol, akkor a visszakapcsolás előtt végezze el a következőket:

- Ellenőrizze a csatlakoztatott készülékek működőképességét
- Ellenőrizze az összes készülék teljesítményigényét, hogy nem haladja-e meg a generátor névleges kimeneti teljesítményét



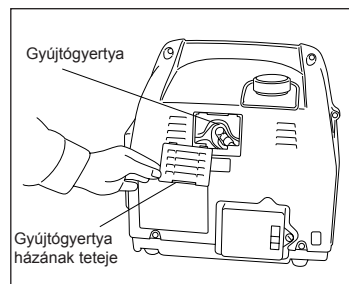
19. ábra



20. ábra

• **A Gyújtógyertya házának teteje**

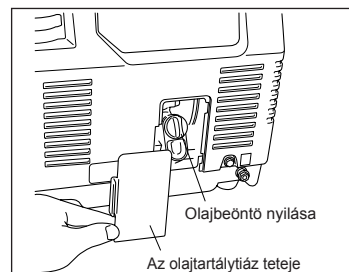
Távolítsa el a fedőt, ha ellenőrizni, vagy takarítani akarja a gyertyát.



21. ábra

• **Az olajtartályház teteje**

Távolítsa el a fedőt, ha ellenőrizni kívánja az olajsintet, vagy utána akar tölteni illetve cserélni szeretné a motorolajat



22. ábra

MŰSZAKI ADATOK

Tétel	Modell	E10U	
Generator	Típus	Többpolusú mágneses inverteres áramfejlesztő	
	Gerjesztés	öngerjesztő	
	Feszültségszabályozás	Inverteres	
	AC	Névleges Frekvencia	50Hz
		Max. Kimeneti Teljesítmény	1050VA
		Névleges Kimeneti Teljesítmény	950VA
		Névleges Feszültség	230V
		Teljesítménytényező	1.0
		Névleges Kimeneti Teljesítmény	100W
	DC	Névleges Feszültség	12V
		Névleges Áram	8.3A
		Kimenet	AC Földelt kimenet DC Terminál
	Túláram védelem AC/DC	Áramköri védelem	
Motor	Modell	GM82P	
	Típus	Légűtéses, 4 ütemű, OHV, benzinmotor	
	Lökettérfogat	80cm ³ (4.9 cu in)	
	Teljesítmény	1.8kw (2.4Lóerő)	
	Üzemanyag	Ólommentes benzin	
	Üzemanyagtartály kapacitása	3.8L	
	Működési idő	5 h	
	Motorolaj	API osztályú Se, vagy jobb (10W-30)	
	Olajtartály kapacitása	0.4L	
	Gyújtás	Elektronikus	
	Indítás	Berántózsínóros	
	Egyéb	Méret H x Sz x M	400 x 330 x 390 mm
		Nettó tömeg	20kg

A műszaki paramétereken a változtatás jogát fentartjuk

SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

Szállítás

⚠ FIGYELEM: A generátor meglehetősen nehéz. Emelje és fogja biztonságosan. Szállítás előtt fontos, hogy a motor ki legyen kapcsolva. Lehetőleg üzemanyag nélkül szállítsa, de ha ez nem megoldható, győződjön meg arról, hogy nem szivárogo-e sehol.

⚠ FIGYELEM: A forró motorral, vagy annak kipufogójával való érintkezés, komoly égési sérülést okozhat. Szállítás előtt hagyja teljesen lehűlni ezeket.

Tárolás

Tárolás előtt győződjön meg arról, hogy a raktár nem túl páras és poros-e. Csak száraz és jól szellőző helyen tárolja.

⚠ FIGYELEM: A forró motorral, vagy annak kipufogójával való érintkezés, komoly égési sérülést okozhat. Szállítás előtt hagyja teljesen lehűlni ezeket.

ALKALMAZÁS

Elektromos eszközök meghajtására használja

MŰKÖDTETÉS ELŐTTI TEENDŐK

Mielőtt beindítaná a generátort ellenőrizze az olaj-és az üzemanyagszintet. Ellenőrizze a légszűrő állapotát. Tartson be mindenszabályt, ha olajat vagy benzint tölt a berendezésbe.

MEGJEGYZÉS: A generátort olaj nélkül szállítják. Az üzembehelyezés előtt a megfelelő olajról és annak mennyiségéről önmaguknak kell gondoskodniuk.

A motorolaj az egyik legjelentősebb tényező, ami meghatározza a motor működését és élettartamát. A nem tiszta és a kétütemű motorolaj rongálja a motort és nem ajánlott a használatuk. Csak minőségi (SE vagy jobb) négyütemű olajat használjon.

Az olajtartályon lévő címke alapján válasszon olajat. Általában SAE 10-30, vagy 10-40W olaj megfelelő. Ha az alkalmazási területen más az átlagos hőmérséklet, akkor a 23. ábra alapján tud megfelelő viszkozitású olajat választani.

SAE olaj viszkozitási táblázat

	5W	10W	20W	30	40		
Single grade olaj							
Multi grade olaj		10W-30	10W-40				
Külső hőmérséklet	-20	-10	0	10	20	30	40°C
	-4	14	32	50	68	86	104°F

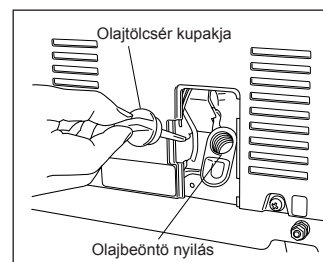
23. ábra

OLAJSZINT ELLENŐRZÉS

Távolítsa el az olajozóegység fedelét, majd tekerje le az olajtöltésér kupakját és ellenőrizze a pálcán az olajsztintet.. A szintmérő felső jeléig kell érnie.

Fontos!

Törölje le a szintmérőpálcát, majd ütközésig dugja a tartályba, de ne csavarja be!

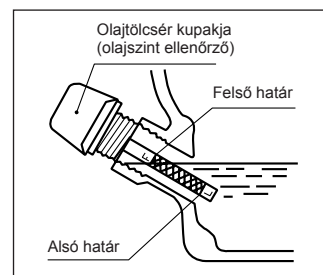


24. ábra

KENŐANYAG MENNYISÉG

Modell	liter
E10U	0.4

MEGJEGYZÉS: Ha az olajsztint alacsony, a motor automatikusan leáll és nem is indítható újra, csak ha újra feltöltötte a tartályt.



25. ábra

ÜZEMANYAG

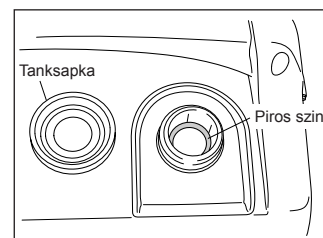
⚠ FIGYELEM: A benzin gyúlékony a párája robbanékony. A következő előírások betartásával megelőzheti az üzemanyaggal kapcsolatos baleseteket:

- Ne engedjen gyerekeket az üzemanyag közelébe
- Jól szellőztetett helyen töltsse fel a generátort üzemanyaggal. Ne tankoljon, amíg a motor forog, vagy még meleg. Kapcsoljon le minden fogyasztót a generátorról tankolás előtt és kapcsolja ki a motort.
- Ne tankolja túl a tartályt, hagyja, hagyjon helyet a benzinpárának. Ha túltölti a tankot, a benzin ráfolyhat a motorra, ami tüzet okozhat. Tankolás után zárja vissza jól a benzinsapkát.
- Óvatosan öntse a benzint a tartályba, vigyázzon, hogy ne csöpögjön ki. Ha mégis kicsordul, azonnal törölje fel.
- Soha ne dohányozzon és tartsa távol a szikráktól és a lángoktól.
- Minősített tartályban tartsa a benzint és jól szellőztetett helyen tárolja azt.

AZ ÜZEMANYAGTARTÁLY KAPACITÁSA

Modell	liter
E10U	3.8

Távolítsa el a tanksapkát és ellenőrizze az üzemanyagsztintet. Ha alacsony töltsse fel, de ne lépje át a piros szintet. Vigyázzon, hogy ne öntse mellé a benzint. Használjon legalább 86-os oktánszámú ólommentes benzint. Soha ne használjon állott, vagy szennyezett benzint, mert tönkretelheti a motort.





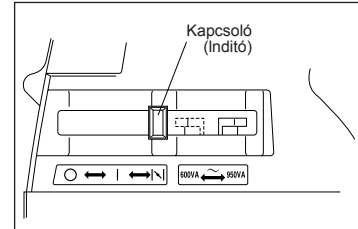
26. ábra

MŰKÖDTETÉS

A GENERÁTOR INDÍTÁSA

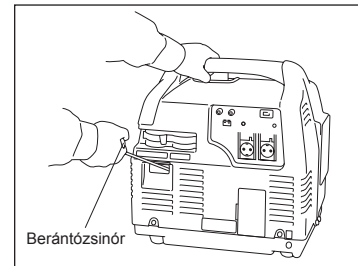
⚠ FIGYELEM: Csak miután elolvasta és megértette a Használati útmutatóban leírtakat indítsa be a generátort.

1. kapcsoljon le minden elektromos készüléket a generátorról
2. ellenőrizze a benzin és az olajsintet
3. állítsa a motorkapcsolót indítási  pozícióba.
Amikor a motor bemelegedett, állítsa a kapcsolót működési  pozícióba.




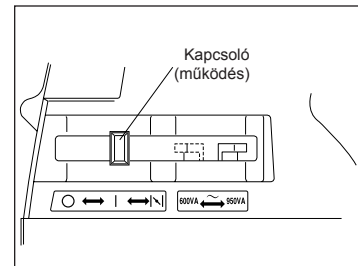
27. ábra

4. húzza meg könnyedén a berántózsínort, amíg ellenállásba nem ütközik, majd egy határozott mozdulattal rántsa meg.
 - Ne húzza ki teljesen a zsinórt
 - Ha beindul a motor ne engedje el a zsinórt, hogy az ne csapódjon vissza, hanem kísérje vissza az alaphelyzetbe.



28. ábra

5. Ha a motor nem indul pár kísérlet után, akkor állítsa a kapcsolót működési pozícióba  és próbálja újra.
6. miután a motor sebessége stabilá válik, állítsa a kapcsolót működési állásba és hagyja egy darabig melegedni



29. ábra

MEGJEGYZÉS: Soha ne engedje el a berántózsínort

MEGJEGYZÉS: Ha az olajsint alacsony, nem fog indulni a motor.

MEGJEGYZÉS: A maximális kenés érdekében helyezze a generátort egy vízszintes alagra.

AZ ÁRAMFEJLESZTŐ HASZNÁLATA

VÁLTAKOZÓ ÁRAMÚ ALKALMAZÁS

1. Ellenőrizze, hogy a kontrollámpa világít-e
2. Csatlakoztatás előtt kapcsolja ki a fogyasztónak szánt elektromos készülékeket
3. illessze az elektromos készülék dugóját az AC kivezetésbe
 - a csatlakoztatni kívánt készülékek összes teljesítményfelvétele nem lehet nagyobb, mint a generátor névleges kimeneti teljesítménye!

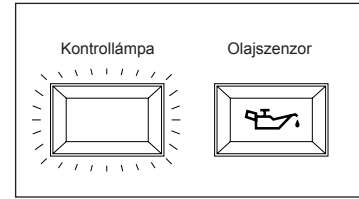
⚠ FIGYELEM: •Csak földelt csatlakozóval ellátott készüléket kapcsoljon a generátorra
•Használjon földelt csatlakozót, amelyet az ábra mutat

⚠ FIGYELEM: Ellenőrizze a generátor földelésének épségét.

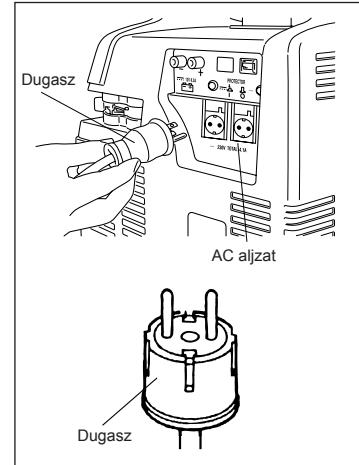
4. kapcsolja be a csatlakoztatott készülékeket

⚠ FIGYELEM: Ha a biztonsági védelem a generátor működtetése alatt kikapcsol, akkor végezze el az alábbi utasításokat, majd ha elhárította a hibát, nyomja be újra a gombó

- Ellenőrizze hogy a fogyasztó nem-e hibás
- Ellenőrizze hogy a fogyasztó ne terhelje túl a generátort



30. ábra



31. ábra

EGYENÁRAMÚ ALKALMAZÁS

Kizárólag 12 Voltos akkumulátor töltésére használandó. Ne próbáljon mászt tölteni vele

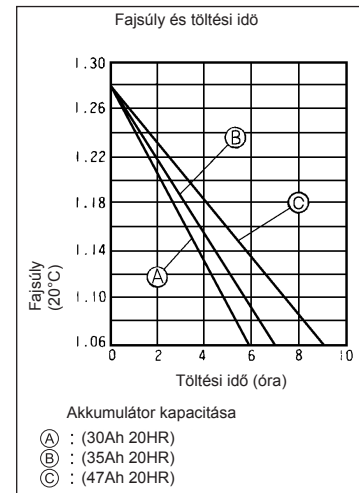
⚠ FIGYELEM: •helyezze az akkumulátort egy jól szellőző helyiségbe és tartson távol tőle minden gyúlékony anyagot.
•az akkumulátorban lévő elektrolit (hígított kénsav) veszélyes, ha szembe vagy a bőrre kerül. Ha érintkezésbe kerül az elektrolittal, azonnal forduljon orvoshoz.
•Amikor lekapcsolja a kábelt a töltőről, először a negatív kábelt ⊖ válassza le. Ellentétben a rákapcsoláskor először a pozitív kábelt ⊕ csatlakoztassa.

1. távolítsa el kábeleket és a zárósapkákat az akkumulátorról
2. mérje meg az elektrolit koncentrációt és határozza meg a töltési időt.
 - miután lecsavarta az elektrolitsapkákat nézze meg a folyadékszintet. Ha alacsony töltse fel ioncserélt vízzel a felső határszintig.
 - A töltési időt a jobboldali ábra alapján tudja meghatározni. Egy teljesen feltöltött akkumulátorban lévő elektrolit fajsúlya 1.26-1.28 közötti érték. A töltési időt befolyásolja az akkumulátor típusa és a merültségi foka. Ellenőrizze óránként.

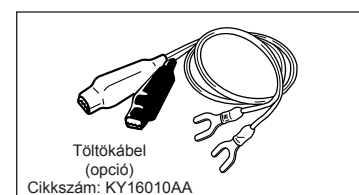
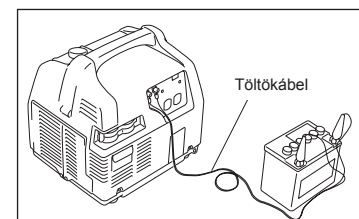
3. csatlakoztassa a töltőkábelt

⚠ FIGYELEM: •csak a speciális töltőkábelt használja.
•ügyeljen a helyes polaritásra. Ha felcseréli a pólusokat, akkor rövidzár történik, ami a generátor tönkretételét eredményezi

4. Állítsa a kimeneti kapcsolót 950VA értékre és indítsa el a motort, ami elindítja a töltést.



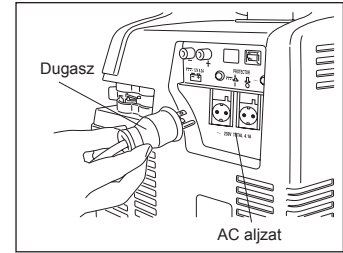
32. ábra



33. ábra

LEÁLLÍTÁS

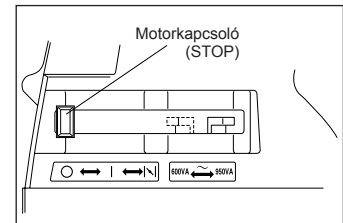
1. kapcsolja ki az elektromos készüléket (fogyasztót).
2. Húzza ki a készülék dugóját a generátor kimenetéből



34. ábra

3. Állítsa a motorkapcsolót STOP  állásba.





MEGJEGYZÉS: Mikor a motor kapcsolóját STOP állásba rakja, a benzincsap is záródik.



35. ábra

ALKALMAZÁSI TERÜLET

A generátort a következő működési tartományban használhatja. Fontos, hogy ellenőrizze az összes, a generátorhoz kapcsolódó készülékek teljesítményfelvételét. Ezek összege nem haladhatja meg a generátor névleges kimeneti teljesítményét.

	fogyasztók	Működési tartomány		Megjegyzés
		Kimeneti kapcsoló állása		
		950VA	600VA	
Váltakozó áram AC	Lámpa, hőszugárzó, TV, Rádió 	950W-ig	600W-ig	<ul style="list-style-type: none"> • Ha egyidejűleg használja az egyenáramú kimenetet, állítsa a kimeneti kapcsolót 950VA állásba. Ebben az esetben vonjon ki a baloldali értékhatárokból 100VA-t.
	Szerszámgépek 	760W-ig	480W-ig	
	Motorok 	430W-ig	270W-ig	
Egyenáram DC	Akkumulátor 	12V-8.3A -ig	—	

- ⚠ FIGYELEM:**
- ne működtesse a generátort, ha a rákapcsolt készülékek teljesítményfelvétele meghaladja a generátor kimeneti névleges teljesítményét, különben tönkremehet.
 - a szerszámgépek indító-áramfelvétele többszöröse a működés alatti áramfelvételének. Ezt vegye figyelembe a méretezésnél!

MEGJEGYZÉS: Ha a generátort túlterhelné, az AC védelem megszakítja az áramkört

HIBAEELHÁRÍTÁS

Az esetleges meghibásodások döntő többségét a figyelmetlenség és a nem szakszerű kezelés okozza. Ha bármilyen hiba kitart, azonnal keressen fel egy HITACHI szakszervízt!

• Indításkor előforduló hibák

OK	Megoldás
<ul style="list-style-type: none"> • nincs üzemanyag • a benzincső eltömődött • a benzinszűrő eltömődött • a karburátor eltömődött • a gyújtógyertya szennyezett • a gyújtógyertya elektródáinak a hézaga nincs beállítva • kevés a motorolaj 	<ul style="list-style-type: none"> • tankoljon • tisztítsa • tisztítsa • tisztítsa • tisztítsa • állítsa be • töltsse fel

• Működési hibák

OK	Megoldás
<ul style="list-style-type: none"> • Az áramköri védelem ki van kapcsolva 	<ul style="list-style-type: none"> • kapcsolja be
<ul style="list-style-type: none"> • A generátorra kapcsolt fogyasztók teljesítményfelvétele túl magas 	<ul style="list-style-type: none"> • csak a névleges kimeneti teljesítményig terhelje a generátort
<ul style="list-style-type: none"> • A csatlakozó dugó nem jól illeszkedik 	<ul style="list-style-type: none"> • igazítsa meg

KARBANTARTÁS**A KARBANTARTÁS FONTOSSÁGA**

A karbantartás alapvető a biztonságos-, gazdaságos-, hibamentes működés szempontjából. Ezenkívül a jól beállított berendezés kevésbé szennyezi a levegőt.

⚠ FIGYELEM: A karbantartás hiánya meghibásodáshoz, esetleg balesethez vezet. A következő oldalak karbantartási időbeosztást tartalmaznak. Tartsa be a rutinjelzéseket. Ha önnek nincs meg a képzettsége a karbantartások elvégzéséhez, adja be egy szakszervízbe. Ezt bármilyen intézmény, vagy magánszemély el tudja végezni, ha ismeri és betartja az EU szabályokat.

BIZTONSÁGOS KARBANTARTÁS

⚠ FIGYELEM: Mindig a kézikönyvben leírt eljárásokat kövesse és tartsa be a biztonsági előírásokat. Az utasítások figyelmen kívül hagyása halálos balesetet is okozhat.

BIZTONSÁGOS KARBANTARTÁS

⚠ FIGYELEM: Legyen figyelmes és ekövigyázatos. Tartson be minden biztonsági előírást. Mindig állítsa le a motort és hagyja kihűlni, mielőtt bármilyen szereléshez kezdene. Ha ezt betartja, azzal több veszélyforrást is kiküszöbölhet.

- Szénmonoxid-mérgezés
- Forró alkatrészek miatti égési sérülések
- Mozgó alkatrészek által elkapott ruha, illetve végtagok.

Olvassa végig a használati utasítást, mielőtt munkához látna.

Bizonyosodjon meg, hogy meg van e minden szükséges szerszám és alkatrész, valamint rendelkezik a kellő szaktudással.

Az alkatrészpótláshoz csak eredeti, gyári alkatrészeket használjon.

⚠ FIGYELEM: Csökkentse a tűz és a robbanás veszélyét, tartsa be az előírásokat. Csak nem gyúlékony oldószert használjon a generátor tisztításához. Tartson megfelelő távolságot az esetleges szikrától és elektromos készülékektől

KARBANTARTÁSI IDŐBEOSZTÁS

Karbantartási tételek		Vizsgálati időköz				
		Minden indítás előtt	Az első 20 üzemóra után	3 havonta, vagy 50 üzemóránként	6 havonta, vagy 100 üzemóránként	Évente, vagy 300 óránként
Benzin	Szivárgásvizsgálat	○				
Benzintank szűrő	Tisztítás			○		
Benzinszűrő	Csere					●
Benzincső	Repedések vizsgálata					●
Motorolaj	Olajsint ellenőrzés	○				
	Csere		○		○	
Légszűrő	Vizsgálás	○				
	Csere			○		
Gyújtógyertya	Ellenőrzés és tisztítás				○	
Berántózsínór	Működés és a kötél ellenőrzése	○				
Kapcsolók és elektromos egységek a kezelőpanelen	Működés és törések ellenőrzése	○				
Csavarok, anyák, szorítók	Ellenőrzés és meghúzás				●	
Hengerfej	Tisztítás					●
Szelephézag	Ellenőrzés és beállítás					●

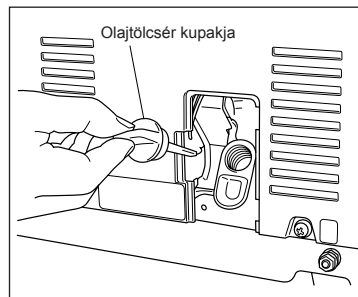
MEGJEGYZÉS: Az első 20 üzemóra után fontos az olajcsere, majd a későbbiekben 100 óránként kell ezt elvégezni. A használt olaj veszélyes hulladék ezért a tárolását szabályok határozzák meg. Ezeket tartsa be.

A fekete körrel ● jelzett feladatokat csak HITACHI szakszervíz végezheti el.

OLAJCSERE

Cserélje az olajat az első 20 üzemóra után, majd 100 óránként, vagy 6 havonta.

1. indítsa el a motort és hagyja pár percig járni, hogy bemelegedjen
2. állítsa le a motort
3. távolítsa el az olajkarbantartási fedőt
4. vegye le az olajtartály kupakját



36. ábra

5. döntse meg a generátort, hogy teljesen kiürüljön az olajtartály

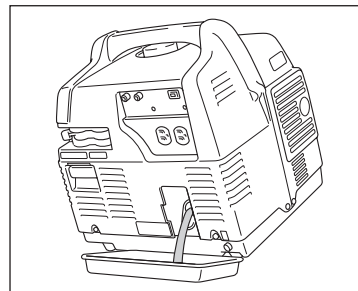
6. töltsse fel új olajjal a tartályt a felső szintig

olajkapacitás: 0,4 liter

olaj: API besorolású SE vagy jobb minőségű

SAE 10W-30 motorolaj

- Csak friss és magas minőségű olajat használjon, mert a fáradt, vagy rossz minőségű olaj a motor élettartamát erősen csökkenti.

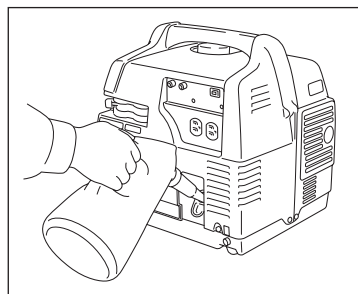


37. ábra

MEGJEGYZÉS: Az olajcserét lehetőleg egy vízszintes talajon végezze

MEGJEGYZÉS: Azonnal itassa fel a kicsöppent olajat

7. tegye vissza az olajtartály kupakját
8. rakja vissza a karbantartási fedőt



38. ábra

Alaposan mossa meg a kezét az olajcsere után szappannal és vízzel. A fáradt olajat ne dobja ki a szemétkébe, ne öntse ki a lefolyóba, hanem a szabályoknak megfelelően adja le az arra kijelölt helyen.

FIGYELEM: Soha ne üzemeltesse a generátort a biztosan betekert tanksapka nélkül, mert az üzemanyag kifolyik és ez robbanást okozhat

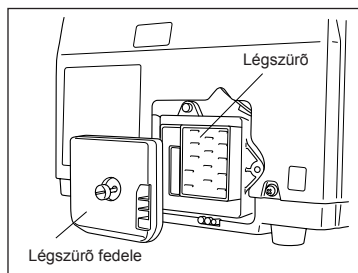
LÉGSZŰRŐ

Egy piszkos légszűrő a karburátor légáramlását akadályozza ami a porlasztó meghibásodásához vezet. Ha a generátort poros helyen használja, tisztítsa gyakrabban a légszűrőt.

MEGJEGYZÉS: Soha ne működtesse a berendezést légszűrő nélkül.

MEGJEGYZÉS: Soha ne működtesse a berendezést légszűrő nélkül.

1. távolítsa el a légszűrő tetejét és vegye ki az egységet



39. ábra

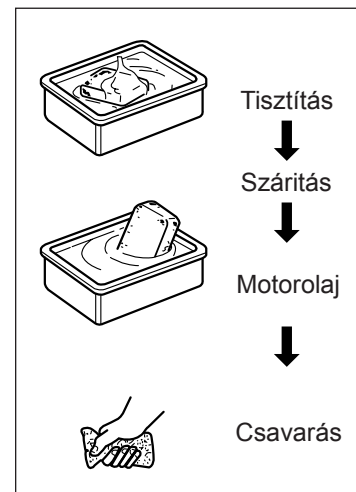
2. Merítse az egységet tiszta olajba és mossa el, majd levegőn szárítsa meg

⚠ FIGYELEM: • A mosóolaj gyúlékony. Tartsa távol minden lángtól
• Jól szellőző helyiségben végezze a műveletet.

3. helyezze vissza a légszűrőt a helyére, majd rakja vissza a tetőt

MEGJEGYZÉS: • Fontos, hogy a tetőt rendesen tegye vissza és jól rögzítse.

• Ha poros területen használja a generátort, tisztítsa gyakrabban a légszűrőt



40. ábra

GYÚJTÓGYERTYA

A szereléshez a gyertyakulcs tartozék.

AJÁNLOTT GYERTYA ÉS AZ ELEKTRÓDAHÉZAG

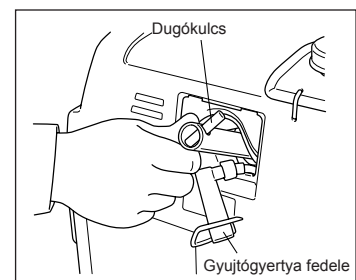
Generátor	Gyertya	Elektróдахézag (szikraköz)
E10U	BPR6HS (NGK)	0.6 la 0.7 mm (0.024" la 0.028")

A motor megfelelő működésének feltétele az ajánlott típusú gyertya használata és a szikraköz jó beállítása.

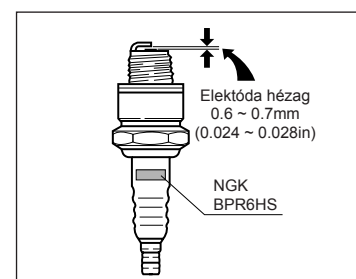
⚠ FIGYELEM: A motor a működés után nagyon meleg. Ne érintse meg a kipuffogót. Hagyja szerelés előtt lehűlni.

- távolítsa el a gyertya karbantartási tetőt, majd a gyertyapipát
- csavarja ki a gyertyát a tartozékként kapott kulccsal.
- vizsgálja meg az elektródák színét. A világosbarna a megfelelő. Ha feketés vagy fehéres lerakódás van az elektródákon, akkor vizsgálja meg a légszűrőt
- távolítsa el a szénlerakódást, piszkot az elektródákról
- ellenőrizze a szikraköz méretét
- szerelje vissza a gyertyát és rakja vissza a tetőt

FIGYELEM: • Figyelem: A gyújtógyertyát az újjaival csavarja be a helyére, majd a meghúzást végezze a gyertyakulccsal, így elkerüli a menet sérülését és biztosan tudja megszorítani a gyertyát
• Csak a gyárilag előírt típusú gyújtógyertyát használja



41. ábra



42. ábra

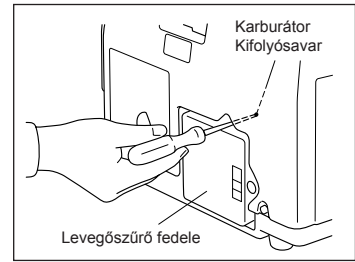
ELŐKÉSZÍTÉS A TÁROLÁSRA

A következőket végezze el, ha hosszabb időre használaton kívülre helyezi a generátort:

- tisztítson meg minden egységet száraz, puha ronggyal
- tisztítsa meg a légszűrőt
- cserélje le a motorolajat
- engedje ki a benzint

Miután kiürült a tank, engedje ki a karburátorból is.

- Húzza meg párszor az indítószinórt
- Ellenőrizzen minden csavart, ha valamelyik laza, húzza meg
- Tárolja a berendezést egy jól szellőző és alacsony páratartalmú helyiségben.

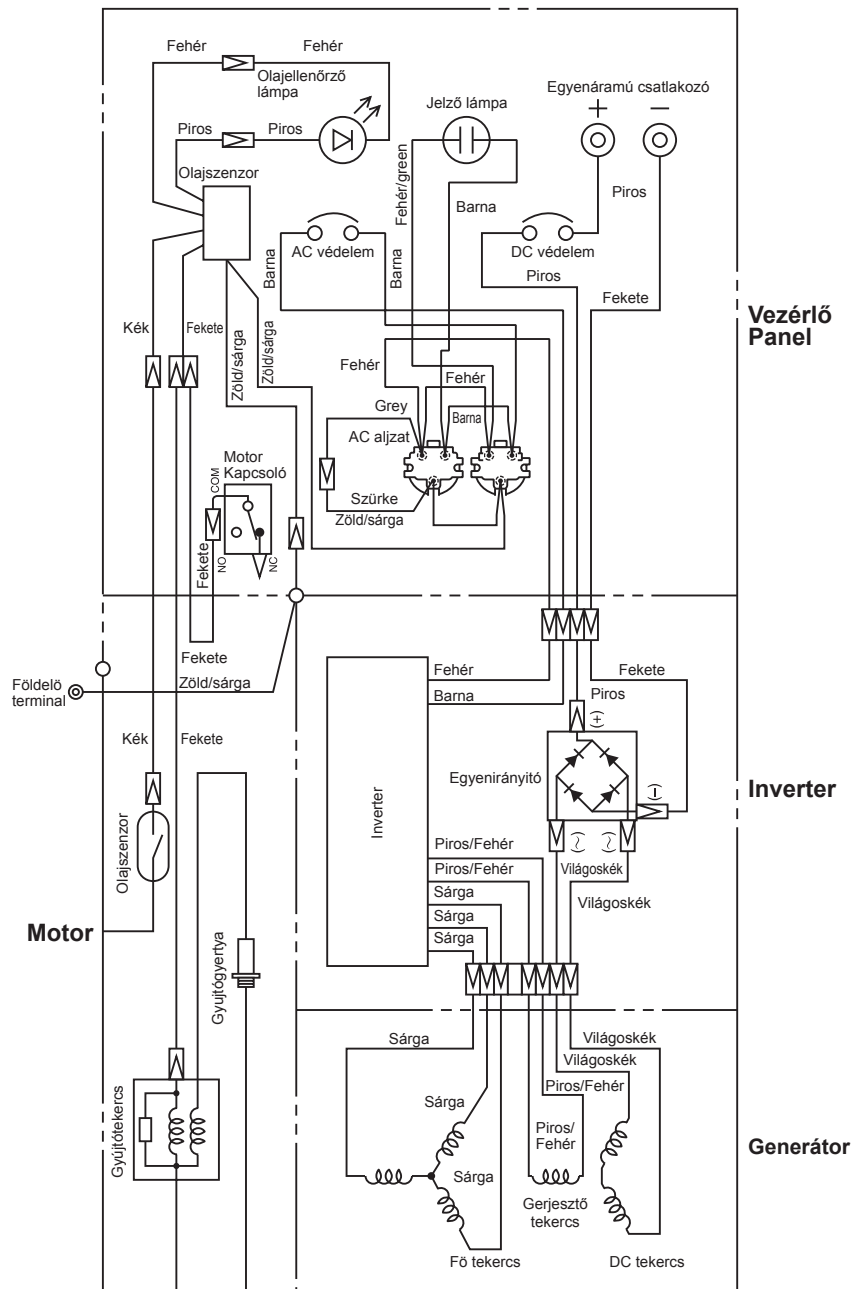


43. ábra

SZERVIZELÉS ÉS ALKATRÉSZUTÁNPÓTLÁS

Minden minőségi berendezés kifogástalan működésének az elengedhetetlen feltétele a megfelelő szervizelés. Az ön és a berendezésének érdekében kérjük, hogy a javításokat és az esetleges alkatrészcsereket egy HITACHI szakszervízzel végeztesse el.

ELEKTROMOS KAPCSOLÁSI RAJZ



44. ábra

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GYÁRTÓ: MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES LTD.
INDUSTRIAL MACHINERY & SPECIAL VEHICLE HEADQUARTER
MEIKI GASOLINE ENGINE DEPARTMENT
IWATSUKA-CHO, NAKAMURA-KU, NAGOYA 453-8515, JAPAN

LEÍRÁS:

- 1. **KATEGÓRIA** : BENZINMOTOROS ÁRAMFEJLESZTŐ
- 2. **GYÁRTÓ** : Mitsubishi
- 3. **TÍPUS** : E10U40(3P)
- 4. **SOROZATSZÁM** : E10U (000101~)

A TERMÉK AZ ALÁBBI HARMONIZÁLT DIREKTIVÁKNAK FELEL MEG:

Gépipari irányelvek: 98/37/EC

Egyéb irányelvek : 89/336/EEC, 73/23/EEC, 2000/14/EC

ALÁÍRÁS:



YUJI MIZUI
MINŐSÉGBIZTOSÍTÁSI VEZETŐ
MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES LTD.

DÁTUM: 2007 , DECEMBER

